

PROPUESTA DE SESIÓN MONOGRÁFICA

Título	Últimos avances en el estudio del judeoespañol desde la lingüística de corpus
Coordinación	Valeria Casado Taranco & Aitor García Moreno (ILC-CSIC)
Correo de contacto	valeria.casado@cchs.csic.es
Descripción	<p>Desde la publicación en línea de los principales corpus lingüísticos sobre el judeoespañol de todos los tiempos (CORHIJE y CoDiaJE, ambos incluidos en CORHIBER), hace ya más de una década, el panorama de los estudios sobre la lengua sefardí vive un momento de renovación metodológica que se aprecia tanto en la variedad de fuentes disponibles como en los fenómenos analizados. Corpus lingüísticos como estos –al igual que otras herramientas digitales en línea (DHJE)– están facilitando el estudio comparativo o combinado de fenómenos de distinto ámbito gramatical, y el análisis de su distribución diatópica, diacrónica y diafásica, confirmando mayor validez y alcance a las investigaciones sobre la historia de la lengua sefardí, lo que permite salvar algunas de las limitaciones inherentes al trabajo con corpus particulares en entorno no digital.</p> <p>Esta sesión monográfica pretende ser el foro de debate en el que presentar las últimas aportaciones al estudio del judeoespañol hechas desde la lingüística de corpus o mediante el manejo intensivo de herramientas digitales como las citadas.</p>
Objetivos	<p>Dentro de este marco teórico-metodológico, se persiguen los siguientes objetivos:</p> <ul style="list-style-type: none"> - reunir investigaciones lingüísticas sobre el judeoespañol que atiendan a cualquier aspecto de la lengua sefardí (grafemática, fonética y fonología, morfología, morfosintaxis, léxico, pragmática, etc.); - dar cabida a recientes acercamientos a la caracterización de la misma desde, por ejemplo, la teoría de la (re)traducción, el estudio de las tradiciones discursivas, las ideologías lingüísticas, etc., y - comprobar el impacto que la existencia de corpus lingüísticos representativos de la lengua sefardí –concebidos y desarrollados de forma unificada, ordenada y estructurada, según criterios lingüísticos explícitos para ser utilizados como muestra de la lengua (cf. Sinclair, 1991 y 1996)–, está teniendo sobre el avance del conocimiento sobre el judeoespañol.
Referencias	<p><i>CoDiAJe</i> = Quintana, Aldina (dir.), <i>CoDiAJe - The Annotated Diachronic Corpus of Judeo-Spanish</i>. Disponible en https://corptedig-glif.upf.edu/teitok/codiaje/ [03/06/2024].</p> <p><i>CORHIBER</i> = Torruella, Joan & Johannes Kabatek (dirs.), <i>Portal de Corpus Históricos Iberorrománicos (CORHIBER)</i>. Disponible en http://www.corhiber.org [03/06/2024].</p> <p><i>CORHIJE</i> = García Moreno, Aitor & Fco. Javier Pueyo Mena (dirs.), <i>Corpus Histórico Judeoespañol – CORHIJE</i> (CSIC, 2013-, disponible en http://esefardic.es/corhije [03/06/2024]).</p> <p><i>DHJE</i> = García Moreno, Aitor (dir.), <i>Diccionario Histórico del Judeoespañol – DHJE</i> (CSIC, 2013-, disponible en http://esefardic.es/dhje [03/06/2024]).</p> <p>Kabatek, Johannes (2005): “Tradiciones discursivas y cambio lingüístico”. <i>Lexis</i>, 29(2), 151-177.</p>

PROPUESTA DE SESIÓN MONOGRÁFICA

<p>Kabatek, Johannes, Bleortu, Cristina & David Paul Gerards (2018): <i>Lingüística coseriana, lingüística histórica, tradiciones discursivas</i>. Madrid: Iberoamericana Vervuert.</p> <p>Mensching, Guido & Frank Savelsberg (eds.) (2023): <i>Manual of Judaeo-Romance Linguistics and Philology</i>. Berlin, Boston: De Gruyter.</p> <p>Sinclair, John (1991): <i>Corpus, Concordance, Collocation</i>. Oxford, UK: Oxford University Press.</p> <p>Sinclair, John (1996): EAGLES Preliminary recommendations on Corpus Typology. EAG--TCWG--CTYP/P (Version of May, 1996)</p> <p>Swiggers, Pierre (2019): “Ideología lingüística: dimensiones metodológicas e históricas”. <i>Confluência: Revista do Instituto de Língua Portuguesa</i>, 56, 9-40.</p> <p>Torruella i Casañas, Joan & Johannes Kabatek (2021): «Portal de Corpus Históricos Hiberorrománicos (CORHIBER)». <i>Scriptum digital. Revista de corpus diacrònics i edició digital en Llengües iberoromàniques</i>, 10, 167-177.</p>
--